



## **CURRICULUM VITAE**

### **BARBARA BALDI**

Interpreter / Translator-Proof reader / Events organizer

**Italian (mother tongue), French (B retour), English (B retour),  
RSI Certified Interpreter: Ablio, Kudo, interactio, Prolinguo, QuaQua**

**Address:** Piazzale Facchinetti 9, Porto S. Stefano 58019 (Gr.) **Italy**  
59 rue de la Tourelle, 1040 Etterbeek, Bruxelles, Belgium  
**V.A.T. number:** IT 01243070537  
**E-mail:** [barbarabaldi11@gmail.com](mailto:barbarabaldi11@gmail.com)  
**Cell phones:** **0032 494 366629 / 0039 328 2695813**

**FIELDS OF EXPERTISE:** European and Agricultural Politics, Renewable and green energies, Cultural Anthropology, Sociology and social sciences, Biotechnologies, Cosmetics, International and European affairs, Marketing, Medicine (BPCO: lung disease, Cardiology, Diabetes, Haematology), Wine / oenology, Theatre and Cinema.

### **MOST RELEVANT INTERPRETING ASSIGNMENTS**

2013 - 2020 Freelance interpreter and events organizer for several political groups of the European Parliament in Brussels, (references available upon request).

2005 – 2020 Several European Works Councils (for an exhaustive list please see annex at the end of this CV)

2019 Meeting at the European Parliament: "Ensuring fair access to medical cannabis for patients in Europe" Bruxelles

2019 Meeting "EFTA-SIPPR 10th Conference of the European Family Therapy Association", Naples, Italy

2019 Meeting at the European Parliament: "Until the next financial crisis. How to save Europe from financialisation"?

2018 Trade Unions in Defence of Posted Workers, "Lotta contro le frodi transfrontaliere e buone prassi in materia di organizzazione e cooperazione", Siena, Italy

2018 European Diabetes Patient Advocacy Summit, Brussels

2017 EUSAIR Task Force meeting, Brussels

2017 Interpreting at the conference "Nato, EU & Industry. cooperation on cyber security", Brussels, European Parliament

2017 Interpreting at the Wallonia Parliament

2012 Interpreting at the Toscana region headquarters in Brussels on a seminar on social and health services

2012 Mission for Xerox in Dusseldorf

2012 Reves Workshop within the European project: «RIGHT NOW»

2012 European Builders Confederation, Annual meeting in Brussels

2011 Assignment at the European Parliament on behalf of the translation agency A&J

2011 Cardio Diabetes Master classes by Takeda in Warsaw

2011 Mission at the European Parliament: the Bioindustry park

2011 Several assignments at the European Parliament on behalf of BLS translation agency

2010 ETF European Trade Unions Federation (meetings on terminals and Dockers problems)

2010 6<sup>th</sup> Annual Abbott European Laboratory Symposium, Wiesbaden (Germany)

2010 Medical workshop on Trifecta porcine heart valves, Brussels

2009 Medical congress (haematology and new developments in this field), Homburg medical university

2009 Medical congresses (Diabetes, retinopathies and cardiovascular diseases), organized by Takeda, Brussels

2009 The Radical party meeting at the European Parliament in Brussels

2009 European seminar on the European forests at the Umbria region headquarters in Brussels

2009 Several European Notaries meetings (CNUE: Council of the Notaries of the European Union)

2009 Interpreting on occasion of the Vandervelde NV, Marie-Jo & Co Catwalk

2009 Europol deliberative poll organised in Brussels by the Siena university

2008 Seminar on digestive homeostasis

2008 European Transport Workers federation's meetings, Brussels

2008 Several European notaries meetings (CNUE: Council of the Notaries of the European Union), Brussels

2008 The Radical party meeting at the European Parliament, Brussels

2007 Linguistic assistance to a patient (Artificial insemination and gynaecological problems), Brussels

2007 Seminar on the Third sector organized by the Toscana Region, Committee of the Regions (translation of Mr Frattini's speech (Vice President of the European Parliament at the time). Interpreting at the Belgian Parliament.

2007 Several European notaries meetings (CNUE: Council of the Notaries of the European Union), Brussels

2007 Committee of the Regions meeting, Brussels

2007 Brussels RECIS meeting (Central Italy regions)

2006 European Metalworkers Federation General Meeting, Brussels

2006 "Religions et violences?", XVII<sup>e</sup> Congrès international in Strasbourg (France)

2006 "Regione Molise", meeting on the European structural funds in Brussels

2006 Celio catwalk comment and interview Bruges (Belgium)

2006 Liguria Region Headquarters: ([www.casaliguria.org/](http://www.casaliguria.org/)) presentation of an artist's sculpture: La dama Bianca (consecutive translation), Brussels

2006 Toscana Region meeting on OCR Fire (Interreg project), Brussels

2006 Religious topics and Pope Ratzinger's election, European Parliament in Brussels

2005 ACN leaders Conference - simultaneous interpreting in Munich (Germany)

2005 The European Agriculture Congress – Copa Cogeca-European Parliament, Strasbourg (France)

2005 METREX meeting- in Nuremberg (Germany)

2005 ACN leaders Conference in Copenhagen (Denmark)

2005 FEFAC: European Feed Manufacturers Federation – 169<sup>th</sup> Council meeting in Brussels

2005 General Assembly of the network CITZ@MOVE in Eupen (Belgium)

2005 Ortis: promotion of new products in the field of biotechnologies and herbal therapy, Charleroi (Belgium)

2005 Confindustria meeting at the Brussels headquarters

2005 Levis's catwalk and presentation in Brussels

2005 ACN leaders Conference, Barcelona (Spain)

2005 Eurojust: simultaneous interpreting on confidential matters The Hague (Holland)

2004 European Builders Association conference in Brussels

2004 CNUE conference (European notaries), Brussels

2004 Regions for All ages forum in Brussels

2004 Chuchotage for the Toscana region "La Toscana promuove una rete europea di regioni sulla salute pubblica. Prima tappa: un confronto sull'organizzazione dei servizi dei trapianti", Brussels

2004 ACN leaders Conference, Amsterdam

2001 - 2004 In house simultaneous interpreter and translator for the European farmers' lobby Copa- Cogeca ([www.cogeca.be](http://www.cogeca.be)). Simultaneous interpreting on daily basis of technical and political speeches by European Commissioners, policy makers, and Ministries of Agriculture from Italy, Belgium, U.K., Spain, France, Germany and Mexico.

2003 European working Council Schlumberger, Brussels

2000 Consecutive interpreting on occasion of the Jubilee, Rome.

1998 Simultaneous interpreting at the Conference "L'Europa scende in campo con gli atleti disabili", - the Italian Federation for disabled athletes and the European Commission "DG X: Sport for people with disabilities", Milan

1995-1996 One year interpreting for the authors of the field research: "Anthropology and comparative Law in the North west Mediterranean sea", European Commission and Centre for Mediterranean ethnology, Aix en Provence/Naples/ Geneva

1995 Consecutive interpreting at the Conference "Les sources non-écrites du patrimoine maritimes", Direction régionale des affaires culturelles de Aix en Provence), Aix en Provence-Bouzigues (France)

## **ACADEMIC QUALIFICATIONS**

2000 Interpreting Degree (School for Translators and Interpreters in Trieste (Italy) thesis: glossary on Biotechnologies on behalf of the European Union (French/Italian)

1993 Diplôme de Langue et Civilisation française (French Diploma), Université Stendhal 3 – Grenoble (France)

1992 Translation Degree – Ecole de Traduction et Interprétation de Genève (School for Translators and Interpreters) Geneva (Switzerland)

1990 Michigan Test of English – UCSB – Santa Barbara (USA)

1989 Certificat de Langue et Civilisation française (French Language Diploma), – Université La Sorbonne – Paris (France)

1988 Italian High School Diploma (Major: foreign languages), - Liceo Linguistico G. G. Byron – Leghorn (Italy)

## **COMPUTER SKILLS**

Microsoft Office, Trados, Wordfast, Xerox Localization Workbench (Atlas).

**(INFORMATION ON TRANSLATION AND PROOFREADING AVAILABLE ON REQUEST IN A SEPARATE CV)**

## GENERAL REFERENCES / CUSTOMERS

### COMPANIES:

ACN, AMCOR, ANIWA – ROYAL CANIN, BERLITZ, BOWNE (TEKTRONIX), BRIDGESTONE, B.A.T. (British American Tobacco), CANDEREL, CELIO, CENTRE FOR MEDITERRANEAN ETHNOLOGY - AIX EN PROVENCE, CARGILL, CATERPILLAR, CHOPARD, CNUE (CONFERENCE OF THE EUROPEAN NOTARIES), COVIDIEN, COMMITTEE OF THE REGIONS, EUROPEAN COMMISSION (IN COLLABORATION WITH THE CENTRE OF MEDITERRANEAN ETHNOLOGY), BELGIAN PARLIAMENT, CONFINDUSTRIA, COPA-COGECA, COOKSON, CYTEC, EFI-VUTEK, EXXONMOBIL, EUROPEAN COURT OF JUSTICE, REGIONAL DIRECTION OF CULTURAL AFFAIRS - AIX EN PROVENCE, EUROCOOP, EUROJUST (EUROPEAN COURT OF JUSTICE), EXXON – MOBIL, FEFAC, HONEYWELL, HUNTSMAN, IBM, IMS MEDIA: (PROOFREADING OF SEVERAL STAR TREK SUBTITLES), KODAK, IBM, INKOSPORT, LAMPE BERGER, LEVI'S, LEXMARK, LIONBRIDGE, LOUIS VITTON, MERCK SHARP, MICROSOFT (ENCARTA WORLD ATLAS 1997), MOET & CHANDON, MOTOROLA, MUSTELA, ESPRESSO, OAKLEY, ORTIS, EUROPEAN PARLIAMENT, LAZIO, TOSCANA, UMBRIA, MOLISE AND VENETO REGIONS HEADQUARTERS IN BRUSSELS, SWATCH, NAPLES UNIVERSITY – SOCIOLOGY DEPARTMENT, VICHY, POLO RALPH LAUREN, SCHERING PLOUGH, SMITHS MEDICAL, TERRANOVA WEBSYSTEMS, TOTAL, TRIFECTA.

### INDIVIDUALS:

#### Members of the European Parliament:

Ashley Fox,  
Damien Abad,  
Daniele Viotti,  
Elly Schlein,  
Evelyn Regner,  
Evelyne Gebhardt,  
Gianluca Susta,  
Guillaume Balas,  
Herbert Dorfmann  
Isabella De Monte,  
Kyenge Céline Kashetu,  
Lana Ek,  
Lara Comi,  
Mario Pirillo,  
Nicola Caputo,  
Nicola Danti,  
Paolo De Castro,  
Pascal Durand,  
Patrizia Toia,  
Phil Hogan,  
Salvatore Iacolino,  
Sergio Cofferati

#### European Commissioners and other Institutions Officials and Representatives:

Aung San Suu Kyi (Winner of the Nobel Prize for Peace),  
Danuta Hübner (European Commissioner),  
David Byrne (former European Commissioner),  
Emma Bonino (Vice president of the Italian Senate),  
Franco Frattini (former Italian Minister of Foreign Affairs),  
Franz Fischler (former European Commissioner),  
Guy Verhofstadt (Prime Minister of Belgium and MEP: Member of the European Parliament),  
Maïe Rute (European Commissioner)  
Marco Pannella (Italian politician)  
Mariann Fischer Boel (former European Commissioner),  
Roland Gensson (Council of the European Union)  
Susan George (TNI fellow, President of the Board of TNI and honorary president of ATTAC-France)

**I hereby authorise the use of my personal data in accordance with Italian Law n° 675 - 31/12/1996.**